

FICTION

A young boy's memories of an aunt who became a nun in China

The Yellow River Is Freezed Over

LEO PLEYSIER

This book is narrated by the author as a young boy, who listens to his mother read out letters from her absent sister-in-law, a Catholic nun doing missionary work in far-off China. The letters are written in a rather formal style that contrasts noticeably with the family's relaxed vernacular speech. Language is an important feature of this book, including the grammatical error in the title.

A highpoint in recent Flemish literature

HET NIEUWSBLAD

The aunt's adventurous life opens up new worlds for the boy, and he has a hard time reconciling the woman of the letters with the emaciated, neurotic nun who returns to live with them for a short time before setting off again, this time for India. The novelty is the narration of the story from a child's perspective – a child who is so close to the ground that he tells people apart by their feet.

More beautiful and more moving prose has not appeared this year. A gem.

VRIJ NEDERLAND



AUTHOR



Leo Pleysier (b. 1945) made his debut in 1971 with 'Mirliton', a collection of stories which was met with immediate praise, but it was with 'White Is Always Nice' that he found his passport to a broader public. It set the tone for a further two novels with a female voice: 'The Cupboard' and 'The Yellow River is Freezed over'. Pleysier's primary merit is his capacity to recast the language of everyday people in literary language. Photo © Michiel Hendryckx

ORIGINAL TITLE De gele rivier is bevrozen (1993, De Bezige Bij, 144 pp.)

COPIES SOLD 25 000

PRIZES Triennial Prize of the Flemish Community

RIGHTS SOLD German (Berlin Verlag)

TRANSLATION RIGHTS Marijke Nagtegaal - m.nagtegaal@debezigebij.nl

TRANSLATION GRANTS Marieke Roels - marieke@flandersliterature.be , Yannick Geens - yannick@flandersliterature.be